

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN
DER REGION**

<p>Convocazione dei comizi per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio nel comune di Castelrotto in provincia di Bolzano e nel comune di Lona-Lases in provincia di Trento</p>	<p>Ausschreibung der Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats in der Gemeinde Kastelruth in der Provinz Bozen und in der Gemeinde Lona-Lases in der Provinz Trient</p>
---	--

IL PRESIDENTE

Preso atto che con decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano di data 22 marzo 2022 n. 4814 (pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 12/Sez. gen. del 24/03/2022), il consiglio comunale del comune di Castelrotto (provincia di Bolzano), è stato sciolto ai sensi dell'articolo 193, comma 1, lett. b), punto 5) del Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, (in seguito C.E.L.) approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

preso altresì atto che con decreto del Presidente della Regione di data 27 aprile 2022, n. 6 (pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 18/Sez. gen. del 05/05/2022) è stata sospesa la votazione per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale nel comune di Lona-Lases (provincia di Trento), in quanto entro i termini previsti dall'art. 242, comma 4 del C.E.L., non è stata presentata alcuna lista di candidati;

considerato che, ai sensi dell'articolo 193, comma 4, del sopra citato C.E.L., il rinnovo del consiglio nelle ipotesi di scioglimento deve avvenire nel primo turno elettorale utile previsto dalla legge;

visti gli articoli 217 e 219 della sopra citata legge regionale n. 2/2018 e s.m.;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass mit Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 22. März 2022, Nr. 4814 (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 12/Allg. Sect. vom 24.3.2022) der Gemeinderat von Kastelruth (Provinz Bozen) im Sinne des Art. 193 Abs. 1 Buchst. b) Z. 5 des mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (in der Folge „Kodex“) aufgelöst wurde;

Nach Kenntnisnahme ferner der Tatsache, dass mit Dekret des Präsidenten der Region vom 27. April 2022, Nr. 6 (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 18/Allg. Sect. vom 5.5.2022) die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats in der Gemeinde Lona-Lases (Provinz Trient) ausgesetzt wurde, weil innerhalb der im Art. 242 Abs. 4 des Kodex vorgesehenen Frist keine Kandidatenliste hinterlegt wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 193 Abs. 4 des Kodex die Neuwahl des Gemeinderats im Falle seiner Auflösung zum ersten gesetzlich vorgesehenen Wahltermin durchzuführen ist;

Aufgrund der Art. 217 und 219 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 i.d.g.F.;

d'intesa con i Commissari del Governo per le province di Bolzano e di Trento e con il Presidente della Corte d'Appello di Trento e sentiti i Presidenti delle Province Autonome di Bolzano e di Trento;

Im Einvernehmen mit den Regierungskommissären für die Provinz Bozen bzw. für die Provinz Trient und mit der Präsidentin des Oberlandesgerichts Trient sowie nach Anhören der Landeshauptleute der Autonomen Provinzen Bozen und Trient;

d e c r e t a

v e r f ü g t DER PRÄSIDENT:

1. La data di convocazione dei comizi per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio nei comuni di Castelrotto (provincia di Bolzano) e di Lona-Lases (provincia di Trento) è fissata per il giorno di domenica 13 novembre 2022.
1. Die Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats in den Gemeinden Kastelruth (Provinz Bozen) und Lona-Lases (Provinz Trient) wird auf Sonntag, den 13. November 2022 festgesetzt.
2. L'eventuale turno di ballottaggio per l'elezione del sindaco avrà luogo domenica 27 novembre 2022.
2. Die eventuelle Stichwahl des Bürgermeisters findet am Sonntag, den 27. November 2022 statt.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino Alto-Adige/Südtirol ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lett. b) della legge regionale n. 2/2009 e s.m. – "Atto destinato alla generalità dei cittadini".

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol gemäß Art. 4 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 i.d.g.F. als Akt, der „an die Allgemeinheit gerichtet“ ist, veröffentlicht.

Il Presidente / Der Präsident
Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).